

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

17 AOÛT 1945.

17 AUGUSTUS 1945.

PROPOSITION DE LOI

établissant une présomption légale
au profit de certaines personnes victimes
d'une contrainte morale.

WETSONTWERP

houdende instelling van een wettelijk vermoeden
ten bate van zekere personen slachtoffers
van zedelijken dwang.

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION DE LA JUSTICE (1)
PAR M. DEVEZE, Michel.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE JUSTITIE (1)
UITGEBRACHT DOOR DEN HEER DEVEZE, Michel.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

La Commission a été unanime à considérer que la proposition de loi soumise à son examen répond à une nécessité. Il est, en effet, certain que durant l'occupation ennemie, de nombreuses personnes, exposées à des mesures de spoliation ou de séquestration à raison de leur nationalité, de leur race ou de leurs opinions politiques, se sont vues dans l'obligation de céder leurs biens. Pour obtenir restitution de ceux-ci, la preuve de la contrainte prévue par l'article 1111 du Code Civil et dont ils ont été l'objet, leur incombe. Cette preuve sera souvent difficile à administrer. Aussi est-il équitable de renverser le fardeau de cette preuve et d'établir une présomption légale en faveur des personnes ci-dessus visées. Il est à remarquer qu'il s'agit,

De Commissie was eenparig om te verklaren, dat het aan haar onderzoek onderworpen wetsvoorstel aan een behoefte beantwoordt. Inderdaad, het lijdt geen twijfel, dat onder de vijandelijke bezetting, talrijke personen aan plundering en beslagneming blootgesteld wegens hun nationaliteit, hun ras of hun politieke denkbeelden, genoodzaakt waren hun goederen over te doen. Om opnieuw teruggave er van te bekomen, berust op hen de bewijslast van den dwang voorzien bij artikel 1111 van het Burgerlijk Wetboek, waarvan zij het voorwerp waren. Dit bewijs zal veelal moeilijk kunnen geleverd worden. Het is dan ook billijk den last van dit bewijs te verleggen en een wettelijk vermoeden te voorzien ten bate van de hierboven bedoelde

(1) Composition de la Commission de la Justice : MM. Joris, président; Carton de Wiart, De Winde, Dijon, Geuens, Huart, Kluyskens, Koelman, Maes, Mignon. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Embise, Gruselin, Hossey, Vranckx. — Devèze (M.), Heuse, Tahon, Vande Wiele. — Lahaut.

Voir :

79 : Proposition de loi.

(1) Samenstelling van de Commissie voor de Justitie : de heeren Joris, voorzitter; Carton de Wiart, De Winde, Dijon, Geuens, Huart, Kluyskens, Koelman, Maes, Mignon. — Bohy, Collard, Craeybeekx, Embise, Gruselin, Hossey, Vranckx. — Devèze (M.), Heuse, Tahon, Vande Wiele. — Lahaut.

Zie :

79 : Wetsvoorstel.

G.

d'ailleurs, d'une présomption *juris tantum* qui peut être renversée par la preuve contraire.

Il n'est pas inutile de souligner que le législateur français qui s'est trouvé devant le même problème, le même article du code civil régissant la matière en France et en Belgique, a cru également nécessaire d'intervenir.

C'est l'objet de l'ordonnance du 21 avril 1945, publiée au *Journal officiel* de la République Française du 22 avril 1945. Le système adopté par le législateur français diffère en deux points de celui soumis aux délibérations de la commission :

1° Le bénéfice de la disposition légale n'est accordé qu'aux personnes physiques et morales dont les biens ont été effectivement l'objet de mesures de séquestre, d'administration provisoire, de gestion, de liquidation, de confiscation ou de toutes autres mesures exorbitantes du droit commun;

2° La preuve de la violence est laissée à charge du cédant, si l'acquéreur apporte la preuve que son acquisition a été faite au juste prix.

Nous n'estimons pas que l'exemple français doive être suivi sur ces deux points.

En effet :

A) Nombreux sont les cas où les Allemands, après avoir menacé de prendre des mesures de spoliation, ont renoncé à leurs intentions.

B) Même si la cession a été consentie au juste prix, le cédant se trouve privé de son bien auquel il attache certainement plus de prix qu'à l'argent qui lui a été remis en échange. Précisément pour faire échapper le cédant à la violence exercée par l'autorité allemande, la cession a dû nécessairement revêtir une apparence de sincérité et le prix stipulé a donc dû atteindre un montant raisonnable.

Toutefois, il est apparu à la Commission que le texte adopté par les auteurs de la proposition de loi est trop large et manque de précision.

D'accord avec M. Charles Janssens, nous proposons donc de modifier l'article 1^{er} de la manière suivante :

Remplacer la phrase : « entre un cédant exposé, pour raison de nationalité, de race ou d'opinions, aux persécutions de l'autorité occupante, de ses agents ou de ses auxiliaires », **par la phrase :** « entre un cédant exposé pour raison de race, de nationalité ou d'opinions à des mesures de spoliation ou de sequestration de la part de l'autorité occupante ».

De la sorte, la nature de la violence dont le cédant peut exciper, se trouve précisée.

En second lieu, la Commission a estimé que le bénéfice de la présomption ne doit être accordé qu'aux personnes intentant une action dans un certain délai. En consé-

personen. Het weze opgemerkt, dat het hier, overigens, slechts een vermoeden *juris tantum* geldt, dat door het tegenbewijs kan worden verlegd.

Het is niet overbodig er op te wijzen, dat de Fransche wetgever die voor hetzelfde vraagstuk stond, daar hetzelfde artikel van het Burgerlijk Wetboek de stof regelt in Frankrijk en België, het eveneens noodig vond in te grijpen.

Zij is het voorwerp van de verordening van 21 April 1945, bekend gemaakt in het *Journal officiel* van de Fransche Republiek, van 22 April 1945. De door den Franschen wetgever aangenomen regeling wijkt op twee punten af van deze welke aan de Commissie ter bespreking werd voorgelegd :

1° Het genot van de wetsbepaling wordt slechts verleend aan de natuurlijke en rechtspersonen wier goederen werkelijk het voorwerp waren van maatregelen van sequestratie, voorlopig beheer, beheer, vereffening, verbeurdverklaring of van alle andere buitensporige maatregelen van het gemeen recht.

2° Het bewijs van het geweld wordt ten laste gelaten van den overdrager, indien de koper het bewijs aanbrengt dat zijn koop tegen den juisten prijs werd gedaan.

Wij zijn niet van meening, dat het Fransch voorbeeld moet worden gevolgd op deze beide punten.

Inderdaad,

A) Talrijk zijn de gevallen waarin de Duitschers, na te hebben gedreigd beroovingsmaatregelen te zullen nemen, van hun voornemen afzagen.

B) Zelfs indien de overdracht tegen den juisten prijs werd bewilligd, werd de overdrager van zijn goed beroofd waaraan hij zeker meer prijs hecht dan aan het geld dat hij in ruil er van ontving. Juist om den overdrager te doen ontsnappen aan het geweld door de Deutsche overheid gepleegd, heeft de overdracht noodgedwongen een schijn van oprechtheid moeten hebben en heeft de overeengekomen prijs dus een redelijk bedrag moeten bereiken.

Het scheen echter de Commissie toe, dat de tekst voorgesteld door de indieners van het wetsvoorstel, te ruim is en te weinig nauwkeurig.

In verstandhouding met den heer Charles Janssens, stellen wij voor het eerste artikel te wijzigen als volgt :

Den volzin : tusschen een overdrager, wegens zijn nationaliteit, ras of meening blootgesteld aan de vervolgingen van de bezettende overheid, van haar agenten of helpers », **vervangen door den volgende volzin :** « tusschen een overdrager wegens zijn ras, nationaliteit of denkbeelden blootgesteld aan beroovings- of sequestratiemaatregelen vanwege de bezettende overheid ».

Aldus wordt de aard van het geweld waarop de overdrager zich kan beroepen, verduidelijkt.

In de tweede plaats, was de Commissie van oordeel, dat het genot van het vermoeden slechts moet worden verleend aan de personen die een vordering instellen bin-

quence, il a été décidé d'ajouter un article 5, conçu dans les termes suivants :

ART. 5.

« Ne pourront bénéficier de la présomption établie par la présente loi, que les personnes qui auront introduit leur action dans les deux ans de la publication de la loi ».

Enfin, il a paru nécessaire de prévoir une disposition transitoire qui formerait un article 6, et qui serait conçue dans les termes suivants :

ART. 6.

« La présente loi est applicable aux actions introduites avant sa publication et non définitivement jugées à cette date ».

Le Rapporteur,

Michel DEVEZE.

Le Président,

L. JORIS.

nen een zekeren termijn. Dientengevolge, werd besloten een artikel 5 toe te voegen, luidend als volgt :

ART. 5.

« Op het vermoeden voorzien bij deze wet, kunnen zich slechts de personen beroepen die hun vordering hebben ingesteld binnen twee jaar na de bekendmaking van de wet ».

Ten slotte, bleek het noodig een overgangsbepaling te voorzien die artikel 6 zou worden en luiden als volgt :

ART. 6.

« Deze wet is toepasselijk op de vorderingen ingesteld vóór haar bekendmaking en waarover nog geen eindvonnis werd verleend ».

De Verslaggever,

Michel DEVEZE.

De Voorzitter,

L. JORIS.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Rédiger comme suit l'alinéa 1^{er} :

Indépendamment des dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941, relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi, les cessions de biens de toute nature, intervenues postérieurement au 20 juin 1940 et antérieurement au 31 août 1944, entre un cédant exposé pour raison de race, de nationalité ou d'opinions à des mesures de spoliation ou de sequestration de la part de l'autorité occupante, de ses agents ou de ses auxiliaires, et un acquéreur quelconque, sont présumées avoir été consenties sous l'empire de la contrainte morale et, comme telles, annulables à la demande du cédant, suivant les prescriptions de l'article 1111 du Code Civil.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

De 1^{ste} alinea doen luiden als volgt :

Afgezien van de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941, inzake de door den vijand genomen maatregelen houdende ontheffing uit het bezit, worden de overdrachten van goederen van allen aard, geschied na 20 Juni 1940 en vóór 31 Augustus 1944, tusschen een overdrager wegens zijn ras, nationaliteit of denkbeelden blootgesteld aan beroovings- of sequestratiemaatregelen vanwege de bezettende overheid, van haar agenten of helpers, en onverschillig welken verkrijger, ondersteld te zijn bewilligd onder den drang van een zedelijken dwang en als zoodanig vernietigbaar op aanvraag van den overdrager, overeenkomstig de voorschriften van artikel 1111 van het Burgerlijk Wetboek.

ART. 5 et 6 (nouveaux).

Insérer les articles nouveaux rédigés comme suit :

ART. 5.

Ne pourront bénéficier de la présomption établie par la présente loi, que les personnes qui auront introduit leur action dans les deux ans de la publication de la loi.

ART. 6.

La présente loi est applicable aux actions introduites avant sa publication et non définitivement jugées à cette date.

ART. 5 en 6 (nieuw).

De nieuwe artikelen luidende als volgt, toevoegen :

ART. 5.

Op het vermoeden voorzien bij deze wet, kunnen zich slechts de personen beroepen die hun vordering hebben ingesteld binnen twee jaar na de bekendmaking van de wet.

ART. 6.

Deze wet is toepasselijk op de vorderingen ingesteld vóór haar bekendmaking en waarover nog geen eindvonnis werd verleend.